

**HARIDUS- JA TEADUSMINISTEERIUMI NING NARVA LINNA VAHELINE
RIIGIEELARVELISE ERALDISE KASUTAMISE LEPING NR 10.1-8.1/922**

Käesolev riigieelarvelise eraldise kasutamise leping (edaspidi *leping*) on sõlmitud "08." 12. 2010. aastal Tartus.

EESTI VABARIIGI HARIDUS- JA TEADUSMINISTEERIUM (edaspidi *ministeerium*) kõrghariduse ja teaduse asekanstler kantsleri ülesannetes **Andres Koppeli** isikus, kes tegutseb seaduse alusel, ühelt poolt ning

NARVA LINN (edaspidi *omavalitsus*) linnapea **Tarmo Tammiste** isikus, kes tegutseb põhimääruse alusel, teiselt poolt (edaspidi koos *pool*ed ja eraldi *pool*) sõlmivad käesoleva lepingu alljärgnevas:

1. LEPINGU DOKUMENDID

1.1. Käesoleva lepingu dokumendid koosnevad lepingust ja lepingu lisadest, milles lepitakse kokku lepingu sõlmimise ajal ja pärast lepingu sõlmimist ning mis on lepingu lahutamatuks osadeks ja moodustavad koos lepinguga ühtse tervikliku kokkuleppe poolte vahel.

1.2. Lepingul on sõlmimise hetkel järgmised lisad:

1.2.1. Lisa 1 – Tegevuskava;

1.2.2. Lisa 2 – Riigieelarvelise eraldise kasutamise kuluaruande vormid kolmel (3) lehel;

2. LEPINGU EESMÄRK JA ESE

2.1. Lähtudes omavalitsuse soovist osutada õpilastele õpilaskodu teenust ning ministeeriumi soovist seda toetada, sõlmisid pooled lepingu, et määratleda poolte õigused ja kohustused ning vastutus.

2.2. Lepingu ese on ministeeriumi poolt üleantav riigieelarveline eraldis (edaspidi eraldis) omavalitsusele õpilaskodu teenuse osutamise toetamiseks.

3. POOLTE KOHUSTUSED

3.1. Omavalitsus kohustub:

3.1.1. kasutama eraldist lepingus ja lepingu lisa(de)s kokkulepitud korras ja tingimustel;

3.1.2. esitama ministeeriumi üldharidusosakonnale kuluaruande lepingu lisa 2 ettenähtud vormil ja lisa(de)s kokku lepitud tähtaegadel;

3.1.3. ministeeriumi kirjalikul taotlusel esitama vahearuandeid kümne (10) tööpäeva jooksul vastavasisulise taotluse saamisest;

3.1.4. ministeeriumi kirjalikul nõudmisel esitama eraldise arvel kulutuste tegemist tõendavate algdokumentide koopiad viie (5) tööpäeva jooksul vastavasisulise taotluse saamisest;

3.1.5. ministeeriumi kirjaliku nõude esitamisel kandma kümne (10) tööpäeva jooksul pärast ministeeriumi poolt vastava nõude esitamist mitte-sihtotstarbeliselt kasutatud eraldise osa riigieelarve tuludesse;

3.1.6. kandma kasutamata jäänud eraldise osa kümne (10) tööpäeva jooksul pärast lepingu lõppemist riigieelarve tuludesse;

3.1.7. arvestama ministeeriumi kirjalikult esitatud märkustega ja antud juhistega, kui need on kooskõlas lepinguga;

3.1.8. pidama riigieelarvest eraldisena saadud raha kohta arvestust kooskõlas raamatupidamise seadusest tulenevate nõuetega;

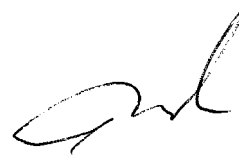
3.1.9. võimaldama ministeeriumil, Riigikontrollil või Rahandusministeeriumil kontrollida omavalitsuse esitatud aruannete õigsust, eraldise saamise tingimuseks olevate asjaolude paikapidavust ja eraldise kasutamise sihipärasust;

3.1.10. viivitamatult teatama ministeeriumile:

3.1.10.1. asjaoludest, mis takistavad omavalitsusel lepingut täitmast;

3.1.10.2. lepingu lisade muutmise vajalikkusest;


ministeerium


omavalitsus

3.1.10.3. lepingu täitmisel esinevatest muudest probleemidest.

3.2. Ministeerium kohustub:

3.2.1. üle kandma omavalitsusele lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks punktis 2.2 nimetatud eraldise lisa(de)s märgitud summas ja tähtajal.

4. VASTUTUS

4.1. Pooled täidavad omapoolseid kohustusi nõuetekohaselt, mõistlikult, heas usus, järgides vajalikku hoolsust ning arvestades tavasid ja praktikat.

4.2. Pooled vastutavad oma kohustuste süülise, mittevabandatava täitmata jätmise või mittekohase täitmise korral, välja arvatud juhul kui täitmisest keeldumise või mittekohase täitmise õigus tuleneb lepingust või seadusest.

4.3. Kohustuse rikkumine on vabandatav, kui pool rikkus kohustust vääramatu jõu tõttu. Vääramatu jõud on asjaolu, mida rikkunud pool ei saanud mõjutada ja mõistlikkuse põhimõttest lähtudes ei saanud temalt oodata, et ta lepingu sõlmimisel selle asjaoluga arvestaks või seda väldiks või takistava asjaolu või selle tagajärje ületaks.

4.4. Pooled ei vastuta kohustuste täitmata jätmise või mittekohase täitmise eest, kui kohustuste täitmata jätmise või mittekohase täitmise põhjustas teise poole tegevus või tegevusetus.

4.5. Pool teatab teisele poolele lepingu rikkumisest, kirjeldades rikkumist piisavalt täpselt, kolmekümne (30) päeva jooksul arvates päevast, millal ta sai teada või pidi teada saama lepingu rikkumisest. Lepingu rikkumisest ei pea teatama, kui lepingu rikkumine seisneb lepingus sätestatud tähtajaks mõne dokumendi üleandmata jätmises.

4.6. Pool ei vastuta kaudsete kahjude eest, mis teisele poolele lepingu rikkumisest on tekkinud (nt saamata jäänud tulu).

4.7. Pool on kohustatud hüvitama valeandmete esitamise, andmete muutmise mitteteatamise või muudatuste nõutaval viisil vormistamata jätmise tagajärjel teisele poolele tekkinud kahju.

5. LEPPETRAHV

5.1. Omavalitsus on kohustatud maksma ministeeriumi nõudmisel leppetrahvi kuni viie (5) protsendi ulatuses ministeeriumi poolt ülekantud eraldiselt:

5.1.1. käesoleva lepingu punktides 3.1.2, 3.1.3 ja 3.1.4 sätestatud kohustuste tähtaegse täitmata jätmise eest;

5.1.2. käesoleva lepingu punktis 3.1.9 sätestatud tutvumise mittevõimaldamise eest;

5.1.3. käesoleva lepingu punktis 3.1.10 sätestatud kohustuse mittetäitmise eest.

5.2. Leppetrahv kuulub tasumisele neljateistkümne (14) päeva jooksul ministeeriumi poolt omavalitsusele vastavasisulise nõude esitamisest.

5.3. Leppetrahvi tasumine ei välista ministeeriumi poolset õigust nõuda lepingust tulenevate kohustuste täitmist, samuti õigust lepingust taganeda sama või muu rikkumise eest käesolevas lepingus sätestatud alustel või seaduses sätestatud muul alusel.

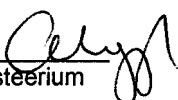
6. TEATED


6.1. Lepingu punktis 11.1 märgitud kontaktisik teavitab e-posti teel omavalitsust punktis 3.1.2 nimetatud aruande puudus(t)est. Aruande kooskõlastamisel teavitab kontaktisik e-posti teel omavalitsust aruande kooskõlastamisest.

6.2. Ministeeriumi ja omavalitsuse vahelised lepinguga seotud andmed ja tahteavaldused (edaspidi *teated*), kaasa arvatud lepingu rikkumisest teatamine, peavad olema esitatud kirjaliku taasesitamist võimaldavas vormis, välja arvatud juhtudel, kui teade on informatiivse iseloomuga, mis ei loo ega too kaasa õiguslikke tagajärgi, või kui käesolevas lepingus on ette nähtud teisiti.

6.3. Teade loetakse kättesaaduks, kui:

6.3.1. teade on üle antud allkirja vastu;


ministeerium


omavalitsus

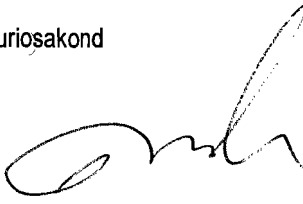
- 6.3.2. teade on saadetud tähtitud kirjaga teise poole lepingus sätestatud aadressil ja teate üleandmisest postiasutusele on möödunud viis (5) tööpäeva.
- 6.4. Informatiivset teadet võib edastada vahetult, telefoni, faksi või elektroonilise posti teel.
- 6.5. Pooled kohustuvad teineteisele teatama punktides 11.1 ja 11.2 sätestatud andmete muutmises vähemalt viis (5) tööpäeva enne muutumist. Kuni käesolevas punktis sätestatud tähtaja möödumiseni loetakse punktides 11.1 ja 11.2 sätestatud andmete alusel edastatud teated kohaselt edastatuks.
- 7. VAIDLUSTE LAHENDAMINE**
- 7.1. Lepingust tulenevad vaidlused lahendatakse eelkõige vastastikusel mõistmisel põhinevate ja avalikke huve arvestavate läbirääkimiste teel.
- 7.2. Kui läbirääkimised ei anna tulemusi, lahendatakse vaidlus vastavalt Eesti Vabariigis kehtivatele õigusaktidele.
- 8. LEPINGU MUUTMINE**
- 8.1. Lepingu muutmine toimub poolte volitatud isikute vahel sõlmitud kirjaliku kokkuleppega, mis vormistatakse lepingu lisana.
- 8.2. Pool, kes soovib lepingut muuta, esitab sellekohase ettepaneku teisele poolele kirjalikult. Teine pool on kohustatud kirjalikult vastama ettepanekule kolmekümne (30) päeva jooksul. Muutmisettepanekust keeldumise korral tuleb seda kirjalikult põhjendada.
- 8.3. Ministeerium võib lepingut ühepoolselt muuta, kui see on vajalik olulise avaliku huvi kahjustamise vältimiseks. Eelkõige võib ministeerium lepingut ühepoolselt muuta, kui:
- 8.3.1. muudetakse lepingule kohalduvaid õigusakte;
- 8.3.2. kuulutatakse välja eriolukord, erakorraline olukord või sõjaseisukord.
- 9. LEPINGU KEHTIVUS JA LEPINGUST TAGANEMINE**
- 9.1. Leping jõustub hetkel, kui lepingu pooled on sellele alla kirjutanud ja kehtib kuni 20.02.2011.
- 9.2. Lepingu pooltel on õigus lepingu omavahelisel kirjalikul kokkuleppel igal ajal lõpetada.
- 9.3. Lepingu pooltel on õigus lepingust ühepoolselt taganeda, teatades vastavast soovist teisele poolele vähemalt kolmkümmend (30) päeva ette.
- 9.4. Pool võib lepingust taganeda, kui teine pool on lepingust tulenevat kohustust oluliselt rikkunud ja pool ei ole kohustuse täitmiseks antud kümne (10) päevase tähtaja jooksul asunud kohustust täitma. Käesolevas punktis ette nähtud lepingu lõpetamisel tekib pooltel õigus nõuda lepingu alusel saadu tagastamist.
- 10. LÕPPSÄTTED**
- 10.1. Käesoleva lepinguga seotud informatsiooni vahetamiseks määravad pooled lepingu punktides 11.1 ja 11.2 nimetatud kontaktisikud.
- 10.2. Omavalitsus nimetab ministeeriumi lepingu eesmärgis kirjeldatud tegevuse toetajana vastavates trükistes, reklaamides (pressiteated, raamatud, trüki- tele- ja raadioreklaam jne) ja avalikel esinemistel, samuti kasutab trükistes ka ministeeriumi logo, kooskõlastades selle eelnevalt kirjalikult ministeeriumi kommunikatsioonibüroo juhatajaga (tel 7350 154);
- 10.3. Lepingu punktide pealkirjad on ainult lugemise hõlbustamiseks ja nad ei mõjuta mingil määral peatükkide ega punktide sisu tõlgendamist. Kui kontekst seda nõuab, tähendavad ainsuses olevad sõnad lepingus mitmust ja vastupidi. Iga lepingu punkti tõlgendatakse koos vastavate teiste punktidega, lähtudes lepingu mõttest ja eesmärgist ning poolte omavahelisest praktikast.
- 10.4. Lepingus on ette nähtud kõik lepingu tingimused. Lepinguga loetakse lõppenuks kõik poolte vahel varasemalt sõlmitud kokkulepped eraldise kasutamiseks.
- 10.5. Kui ükskõik milline lepingu säte on või osutub tühiseks, on poolte tahteks, et lepingu ülejäänud sätted jääksid kehtima.
- 10.6. Lepingust tuleneva õiguse teostamisel esinev viivitus ei tähenda sellest õigusest ja kohustusest loobumist.

- 10.7. Lepingu lõppemisel mistahes põhjusel kohaldatakse ka peale lepingu lõppemist neid lepingu sätteid, mis oma olemuse tõttu sätestavad poolte õigusi ja kohustusi pärast lepingu lõppemist.
- 10.8. Käesoleva lepinguga reguleerimata küsimustes lähtuvad pooled Eesti Vabariigis kehtivatest õigusaktidest.
- 10.9. Käesolev leping on sõlmitud kahes (2) eestikeelses, võrdset juriidilist jõudu omavas eksemplaris, neljal (4) lehel, mille iga tekstiga kaetud lehekülg on allkirjastatud poolte esindajate poolt ja millest kummalegi poolele jääb üks (1) eksemplar.

11. POOLTE REKVISIIDID JA ALLKIRJAD

- 11.1. Ministeerium: Haridus- ja Teadusministeerium
reg nr: 70000740
aadress: Munga 18, 50088 Tartu
kontaktisik: Tiiu Rahuoja, üldharidusosakonna peaekspert
telefon: 7350 296
e-post: tiiu.rahuoja@hm.ee
faks: 7350 250
- 11.2. Omavalitus: Narva Linnavalitsus
reg nr: 75024260
aadress: Peetri plats 5, 20308 Narva
telefon: 35 99001
kontaktisik: Viktoria Lutus
e-post: narvalv@narva.ee
ak: 221013843017 Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond


.....
Andres Koppel


.....
Tarmo Tammiste

RIIGIEELARVELISE
ERALDISE KASUTAMISE LEPING

NR 10.1-8.1/922

LISA 1

TEGEVUSKAVA

Käesolev lisa 1 on sõlmitud "08." detsembril 2010. aastal Tartus.

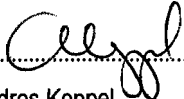
Pooled leppisid kokku alljärgnevas:

1. Juhindudes haridus- ja teadusministri 03.12.2010. a määrusest nr 72 eraldab ministeerium omavalitsusele lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks **üks sada kaks kümmend üheksa tuhat kuussada (129600) krooni**. Lepingujärgse summa kannab ministeerium üle kümne (10) tööpäeva jooksul lepingu allkirjastamisest.
2. Omavalitsus kohustub järgmina alljärgnevat tegevuskava

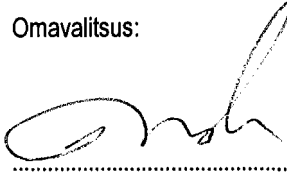
NR	TEGEVUS	TINGIMUS(ED); TÄHTAEG	SUMMA
1.	Narva Paju Kooli õpilaskodus teenuse osutamine 12 õpilasele	Õpilaskodu teenuse osutamine 12 õpilasele riikliku toetusena 2010/2011 õppeaasta I poolaastal (4 kuu jooksul). Riiklik toetus on 2700 krooni kalendrikuus õpilase kohta	129600.00
2.	Kuluaruande esitamine toetuse kasutamise kohta ministeeriumile	Seisuga 31.12.2010 hiljemalt 20. jaanuar 2011. a	
KOKKU			129600.00

3. Hindamiskriteeriumid lepingu täitmise tulemuslikkuse mõõtmiseks on järgmised: tegevused on teostatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele, lepingus ja selle lisades märgitud tingimustel.

Ministeerium:


.....
Andres Koppel

Omavalitsus:


.....
Tarmo Tammiste

Lisa 2

RIIGIEELARVELISE ERALDISE KASUTAMISE KULUARUANNE

Kuluaruanne esitatakse vastavalt Haridus-ja Teadusministeeriumi ja Narva linna vahelisele lepingule nr 10.1-8.1/92, mis on sõlmitud 08 12.2010 aastal.

Eelarve täitmise aruanne seisuga

Jääk aruandeperioodi alguseks		Laekumine kasvavalt		Kulud kasvavalt	
Tegevus (tulenevalt tegevuskavast)	Eelarve		s.h. ... kv kuu)		s.h. ... kv(kuu)
KOKKU:					

JÄÄK aruandeperioodi lõpuks :

Tehingupartneri nrtekkepõhised tulukanded TP koodiga 007001

(täidavad avaliku sektori üksused, kellel on Riigi raamatupidamise üldeeskirja Lisas 2 iseseisev tehingupartneri kood, v.a. riigiasutused)

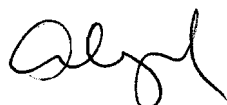
Summa	Deebet	Kreedit	Tegevusala	Allikas	Kande kuup.

Aruande koostas:
(allkiri, nimi ja telefoni nr)

Aruande kinnitas:
(asutuse juhi nimi ja allkiri)

Tutvunud kuluaruande vormiga!

Tarmo Tammiste:  (allkiri)



Õpilaskodu riiklikult toetatavatele kohtadele eraldatud toetuse kasutamise

ARUANNE

_____ 2011.a.

Aruanne esitatakse 20. jaanuariks 2011 (õppeaasta I pa kohta)

Kool	Vald/linn	Maakond
Koostaja /nimi, amet, allkiri/		Koostaja kontaktelefon
Riigieelarvest eraldatud kohatoetuseks 2010/2011 õppeaasta I poolaastal		
Õpilaste üldarv õpilaskodus		
Sellest riiklikult toetatavaid kohti		
Kohalikust omavalitsusest pärit õpilaste arv		Muudest omavalitsustest pärit õpilaste arv

Õpilaskodu majandamiskulud*:

Personalikulud	Kokku	HTM-lt	Oma- vahenditest**	Muud (täpsustada)
Töötasu				
Sotsiaalmaksukulu (v.a erisoodustustelt ja erijuhtudel)				
Täienduskoolituskulud				
Muud				

Töötajate ametikohtade arv:	
Kasvataja	
Kasvataja abi (öökasvataja)	
Koristaja	
Muu (näidata ära ametinimetus)	

Tutvunud kuluaruande vormiga!

Tarmo Tammiste: _____ (allkiri)

Handwritten signature

Majandamiskulud	Kokku	HTM-lt	Oma- vahenditest	Muud (täpsustada)
Kinnistute, hoonete ja ruumide majandamiskulud				
Kantseleikulud				
Toiduained ja toitlustusteenus				
Hügieenitarbed, pesemis- ja koristusvahendid				
Lähetuskulud				
IKT kulud				
Õppevahendid				
Muu (täpsustada)				

Muud kulud	Kokku	HTM-lt	Oma- vahenditest	Muud (täpsustada)
Õpilase vabajaajate teenused, huviringid jms				
Tugiteenused õpilastele (õpiabi, logopeed, psühholoog jms)				
Koolijuht /nimi, allkiri, kuupäev, tel/				
Vallavanem/linnapea /nimi, allkiri, kuupäev, tel/				

* Kuludes näidata kogu õpilaskodu ülalpidamiseks tehtavad kulutused (nii riiklikult finantseeritavate kui KOV või lapsevanemate finantseeritavate kohtade osas).

** **Oma vahenditest** – näidata, missugune summa kulus kas õpilaskodu ülalpidamiseks, personalikuludeks vm lisaks riigipoolsele eraldatud toetusele.

Tutvunud kuluaruande vormiga!

Tarmo Tammiste: _____ (allkiri)

